



# Manuel d'instructions

**Table électrique réfrigérée positive GN  
1/1 3 portes pizza 230 V  
SP 903**

# OBSAH

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b>                                     | <b>3</b>  |
| <b>2. DONNÉES TECHNIQUES</b>  | <b>3</b>  |
| <b>3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE</b> | <b>3</b>  |
| <b>5. INSTALLATION</b>  | <b>4</b>  |
| <b>6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU</b>                       | <b>4</b>  |
| <b>7. MODE D'EMPLOI</b>   | <b>5</b>  |
| <b>8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>  | <b>24</b> |

## 1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Décret du Ministère de santé. 38/21 Sb. Règlement 197/26/CE - Règlement REACH, 1935/24/CE - Règlement relatif au contact alimentaire.

Les produits répondent aux exigences de l'article 26 de la loi n° 258/2 telle qu'amendée. Les produits sont conformes à la directive RoHS 215/863/EU, 1/211, 517/214, 215/194, 215/195.

Attention, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise installation, d'interventions ou de modifications inappropriées, d'un entretien insuffisant, d'une utilisation incorrecte, ou encore d'autres causes mentionnées dans les conditions générales de vente. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel et doit être manipulé par des personnes qualifiées. Les parties qui ont été réglées et sécurisées par le fabricant ou un technicien agréé ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

## 2. DONNÉES TECHNIQUES

L'étiquette de données techniques est située sur le panneau latéral ou arrière de l'appareil. Avant l'installation, étudiez le schéma de câblage et toutes les informations suivantes dans les instructions ci-jointes.

| Largeur nette [mm] | Profondeur nette [mm] | Hauteur nette [mm] | Poids net [kg] | Puissance électrique [kW] | Alimentation       |
|--------------------|-----------------------|--------------------|----------------|---------------------------|--------------------|
| 1365               | 1100                  | 1100               | 130.00         | 0.300                     | 230 V / 1N - 50 Hz |

## 3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ

Pour le bon fonctionnement et le placement de l'appareil, il est nécessaire de respecter toutes les normes prescrites suivantes pour le marché concerné. Déballiez l'appareil et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (dénivelé maximum jusqu'à 2°). Les petites irrégularités peuvent être nivelées avec des pieds réglables. Si l'appareil est placé de manière à être en contact avec les parois des meubles, ceux-ci doivent résister à une température allant jusqu'à 60°C. L'installation, le réglage, la mise en service doivent être effectués par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles opérations, selon les normes en vigueur. L'appareil peut être installé individuellement ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Une distance minimale de 10 cm doit être respectée par rapport aux matériaux inflammables. Dans ce cas, des aménagements appropriés doivent être prévus pour garantir une isolation thermique adéquate des parties inflammables. L'appareil doit être installé uniquement sur une surface ininflammable ou contre un mur ininflammable. **Les composants de l'appareil sécurisés par le fabricant ou son représentant ne doivent pas être modifiés par le personnel effectuant l'installation de l'appareil.**

## 4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE

- l'appareil ne peut être utilisé que par des adultes
- l'appareil peut être utilisé en toute sécurité conformément aux normes suivantes :  
Protection contre l'incendie dans les zones présentant un risque ou un danger particulier  
Protection contre les effets de la chaleur

- l'appareil doit être placé de manière à ce qu'il repose ou soit suspendu fermement sur une surface non combustible

Les objets contenant des substances inflammables ne doivent pas être placés sur l'appareil à une distance inférieure à une distance de sécurité de celui-ci (la plus petite distance entre l'appareil et les substances inflammables est de 10 cm).

Tableau : degré d'inflammabilité des matériaux de construction inclus dans st. inflammabilité des substances et produits

| Degré d'inflammabilité | Matériaux de construction                                  |
|------------------------|--|
| A - ininflammable      | granit, grès, béton, brique, carreaux de céramique, plâtre |

| Degré d'inflammabilité      | Matériaux de construction  |
|-----------------------------|--|
| B – Difficile à inflammer   | Acumin, Héraclite, Lihnos, Itaver  |
| C1 - hautement inflammable  | bois, bois dur, contreplaqué, papier dur, umakart                                  |
| C2 - modérément inflammable | panneaux de particules, solodur, panneaux de liège, caoutchouc, revêtements de sol |
| C3 - Facilement inflammable | panneaux en fibres de bois, polystyrène, polyuréthane, PVC                         |

- des informations sur le degré d'inflammabilité des matériaux de construction courants sont données dans le tableau ci-dessus. Les appareils doivent être installés de manière sécuritaire. Lors de l'installation, les règles de conception, de sécurité et d'hygiène pertinentes doivent également être respectées selon :
- sécurité incendie des appareils locaux et des sources de chaleur
- protection contre l'incendie dans les locaux présentant un risque ou un danger particulier
- protection contre les effets de la chaleur

## 5. INSTALLATION

**Important :** Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation ci-joint et d'une mauvaise manipulation des appareils. L'installation, les modifications et les réparations des appareils pour grandes cuisines, ainsi que leur démontage en raison d'un possible dommage au raccordement de gaz, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur autorisé, tout en respectant les prescriptions techniques et les normes, ainsi que les règles concernant l'installation, l'alimentation électrique, le raccordement au gaz et la sécurité au travail. Instructions techniques d'installation et de réglage, à utiliser UNIQUEMENT par des techniciens spécialisés. Les instructions qui suivent se réfèrent à un technicien qualifié pour l'installation afin d'effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur. Toute activité liée à la régulation, etc. doit être effectuée uniquement avec l'appareil déconnecté du réseau. S'il est nécessaire de maintenir l'appareil sous tension, il faut faire preuve de la plus grande prudence. Le type d'appareil pour l'évacuation est déclaré sur l'étiquette signalétique, il s'agit d'un appareil A1.

## 6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Installation de l'alimentation électrique - cette alimentation doit être sécurisée séparément. Et ceci avec le disjoncteur correspondant du courant nominal en fonction de la puissance absorbée de l'appareil installé. Vérifiez la consommation électrique de l'appareil sur l'étiquette de production située sur le panneau arrière (ou sur le côté) de l'appareil. Le conducteur de terre connecté doit être plus long que les autres conducteurs. L'appareil doit être connecté directement au réseau, il est essentiel d'insérer un interrupteur entre l'appareil et le réseau, avec une distance minimale de 3 mm entre les contacts, conforme aux normes en vigueur et à la charge. Le conducteur de mise à la terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur. Si l'appareil est destiné à être connecté à une prise, il doit être branché au réseau uniquement si la prise dispose d'une protection adéquate. Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne en aucun point une température de 50 degrés supérieure à celle de l'environnement. Avant de connecter l'appareil au réseau, il faut d'abord s'assurer que :

- le disjoncteur d'alimentation et la distribution interne peuvent supporter la charge actuelle de l'appareil (voir étiquette matricielle)
- le tableau de distribution est équipé d'une mise à terre efficace conformément aux normes et aux conditions fixées par la loi
- la prise ou l'interrupteur de l'alimentation est facilement accessible depuis l'appareil
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée dans un matériau résistant à l'huile

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes ci-dessus. Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir chapitre net-**

**toyage et entretien. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis portant une marque de mise à la terre.**

- Ne branchez pas la prise d'alimentation dans la prise électrique et ne la retirez pas de la prise avec les mains mouillées ou en tirant sur le câble d'alimentation !
- N'utilisez pas de rallonges ni de prises multiples.
- **Le point de connexion du réseau doit avoir l'impédance maximale  $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$  pour les conducteurs de phase et  $0,028 + j 0,017 \Omega$  pour le conducteur neutre.**

| Type de produit | Dimension extérieure (cm) | Température de l'espace refroidi (°C) | Tension (V/Hz) | Alimentation électrique (W) |
|-----------------|---------------------------|---------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| S - 900         | 90 x 70 x 85 h            | + 2 / + 8                             | 230 / 50       | 250                         |
| SP - 902        | 90 x 70 x 85 h            | + 2 / + 8                             | 230 / 50       | 250                         |
| SP - 903        | 136,5 x 70 x 85 pouces    | + 2 / + 8                             | 230 / 50       | 300 + 200                   |
| ST - 902        | 90 x 70 x 85 h            | + 2 / + 8                             | 230 / 50       | 250                         |
| ST - 903        | 136,5 x 70 x 85 pouces    | + 2 / + 8                             | 230 / 50       | 350                         |
| SZ - 902        | 90 x 70 x 85 h            | + 2 / + 8                             | 230 / 50       | 240                         |
| VSCH - 120      | 120 x 38 x 40 pouces      | - 2 / + 8                             | 230 / 50       | 340                         |
| VSCH - 150      | 150 x 38 x 40 in          | - 2 / + 8                             | 230 / 50       | 340                         |

Raccordement du câble d'alimentation au réseau électrique

Installation de l'alimentation électrique - cette alimentation doit être protégée séparément. Elle doit être protégée par un disjoncteur approprié dont le courant nominal dépend de la puissance absorbée par l'appareil installé. Vérifiez la puissance de l'appareil sur l'étiquette signalétique située sur le côté de l'appareil.

Le fil de terre connecté doit être plus long que les autres conducteurs. Si l'appareil est branché directement sur le réseau, il est indispensable d'insérer un interrupteur avec une distance minimale de 3 mm entre les contacts, qui correspond aux normes et aux charges applicables. Le fil de terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur. Brancher l'appareil destiné à être raccordé à une prise de courant si celle-ci dispose d'une protection adéquate.

Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de telle sorte qu'il n'atteigne à aucun moment une température

de 50 degrés de plus que l'environnement. Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, il faut d'abord s'assurer que : le disjoncteur d'alimentation et le câblage interne peuvent supporter la charge de courant de l'appareil (voir l'étiquette de la matrice)

la distribution est équipée d'une mise à la terre efficace selon les normes (CSN) et les conditions prévues par la loi - la distribution est équipée d'une mise à la terre efficace selon les normes (CSN) et les conditions prévues par la loi

la prise ou l'interrupteur de l'alimentation est facilement accessible depuis l'appareil

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes mentionnés ci-dessus.

Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir le chapitre „nettoyage et entretien“. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis munie d'une marque de mise à la terre.

## 7. MODE D'EMPLOI

Attention ! Avant d'utiliser l'appareil, vous devez retirer le film protecteur de toute la surface, puis la laver soigneusement avec de l'eau et du détergent à vaisselle et l'essuyer avec un chiffon humide.

La vitrine réfrigérée doit être assemblée à partir des pièces fournies. Les bacs GN ne sont pas inclus, mais doivent être commandés séparément.

Branchez la table réfrigérante ou la vitrine sur le secteur et enclenchez l'interrupteur principal. Lisez attentivement les instructions du manuel pour régler les paramètres.

Panneau de contrôle ELIWELL - réglage de la température

Appuyez sur la touche Set et relâchez-la immédiatement. Le message Set apparaît à l'écran. Appuyez à nouveau sur le bouton Set. Pour modifier la valeur réglée, appuyez sur les boutons UP et DOWN dans les 15 secondes et confirmez la valeur correspondante avec le bouton fnc.

L'utilisateur dispose d'un écran et de 4 boutons pour contrôler le mode de fonctionnement de l'appareil et le programmer. Lors de la mise en marche, l'appareil effectue un test des voyants lumineux : l'écran et les voyants lumineux clignotent pendant quelques secondes pour vérifier leur bon fonctionnement. L'appareil dispose de deux menus principaux. Les défauts de fonctionnement de l'appareil et le menu „Program-mation“.

**ATTENTION ! IL EST INTERDIT DE PLACER DES OBJETS DONT LA TEMPÉRATURE EST SUPÉRIEURE À 100°C SUR LA SURFACE SUPÉRIEURE DES TABLES RÉFRIGÉRANTES. IL Y A UN RISQUE DE GONFLEMENT DE LA PLAQUE SUPÉRIEURE !**



A) Bouton UP/  
HAUT

Navigation dans les éléments du menu  
Augmentation des valeurs  
Activation du dégivrage manuel



B) Bouton DOWN/  
BAS

Parcourir les éléments du menu  
Réduction des valeurs  
Programmable à l'aide d'un paramètre



C) Bouton fnc

Fonction ESC  
(abandon ou annulation)  
Programmable à l'aide d'un paramètre



D) Bouton SET/  
paramètres

Accès à la valeur souhaitée  
Accès aux menus individuels  
Confirmation de l'affectation  
Signalisation d'alarme (le cas échéant)  
disponibles)

## Programmation

La programmation de l'appareil se fait à l'aide de différents menus.

On y accède en appuyant brièvement sur le bouton « set » (menu « Défaits de fonctionnement de l'appareil ») ou en maintenant le bouton « set » enfoncé pendant plus de 5 secondes (menu « Programmation »)

Pour accéder aux différents onglets du registre, qui sont représentés par l'étiquette correspondante, il faut appuyer une fois sur le bouton "set". Il est alors possible de visualiser le contenu de l'un des onglets du registre, de le modifier ou d'utiliser les fonctions qu'il contient.

Si vous n'utilisez pas le clavier du panneau de contrôle pendant plus de 15 secondes (Timeout) ou si vous appuyez une fois sur la touche "fnc", la dernière valeur affichée par l'écran est confirmée et l'écran précédent s'affiche à nouveau.

Panneau de commande ELLIWELL  
(fig. 1)



### E) Compresseur

Le voyant allumé indique que le compresseur est en marche, le clignotement indique un délai, une protection ou une activation bloquée

### F) Dégivrage

Le voyant lumineux indique le dégivrage en fonctionnement, le clignotement indique l'activation, par entrée manuelle ou numérique

### G) Alarme

Allumé indique une alarme active, clignotant indique que le son de l'alarme est désactivé

## Menu des défauts de fonctionnement de l'appareil

Pour afficher le menu « Défaillances de fonctionnement de l'appareil », appuyez brièvement sur le bouton « set », puis relâchez-le. S'il n'y a aucune alarme disponible, le message « Set » s'affichera.

À l'aide des boutons « UP/HAUT » et « DOWN/BAS », vous pouvez faire défiler les autres onglets du registre contenus dans le menu, à savoir : -Pb1 : onglet du registre de la valeur de la sonde 1 et -Set : onglet du registre de réglage de la valeur de consigne

## Réglage de la valeur souhaitée

Appuyez brièvement sur le bouton « set » pour afficher le menu « Défaillances de fonctionnement de l'appareil ». L'indication de l'onglet du registre « Set » s'affiche. Pour afficher la valeur de consigne, appuyez de nouveau sur le bouton « set ». La valeur de consigne apparaît alors à l'écran. Pour modifier cette valeur, appuyez sur le bouton « UP/HAUT » ou « DOWN/BAS » dans un délai de 15 secondes. Si le paramètre LOC = y, la modification de la valeur de consigne n'est pas possible.

## Sonde représentée

Appuyez sur la touche „set“ jusqu'à ce que le message correspondant apparaisse sur l'écran. La valeur attribuée à ce message s'affiche.

### Menu de programmation

Pour accéder au menu « Programmation », maintenez le bouton « set » enfoncé pendant plus de 5 secondes.

Si cela est requis, un mot de passe (PASSWORD, paramètre « PA1 ») sera demandé pour l'accès.

Ensuite, l'intitulé de la première carte du registre s'affiche. Pour parcourir les autres cartes du registre, utilisez les boutons « UP/HAUT » et « DOWN/BAS ». Pour modifier un paramètre, appuyez brièvement sur le bouton « set », puis saisissez la valeur souhaitée à l'aide des boutons « UP/HAUT » et « DOWN/BAS ». Validez avec le bouton « set » pour passer au paramètre suivant.

### PASSWORD (Mot de passe)

Le mot de passe « PA1 » permet l'accès aux paramètres de programmation. Dans la configuration standard, aucun mot de passe n'est défini. Pour activer le mot de passe et lui attribuer une valeur, accédez à la carte du registre portant l'intitulé « diS » dans le menu « Programmation ». Si un mot de passe est activé, il sera demandé lors de l'ouverture du menu « Programmation ».

### Activation manuelle du cycle de dégivrage

Pour activer manuellement le cycle de dégivrage, maintenez la touche „UP/HAUT“ enfoncée pendant plus de 5 secondes.

### L'écran de l'appareil affiche le message E1. Utilisation de la CARTE DE COPIE

La Copy Card est un accessoire qui se connecte au port série TTL et permet une programmation rapide des paramètres

de l'appareil. Procédez comme suit :

### Format

Cette instruction peut être utilisée pour formater la COPY CARD. Cette opération doit être effectuée lors de la première utilisation. Note : si la COPY CARD est programmée, toutes les données introduites seront effacées lors de l'utilisation du paramètre „Fr“. Ce processus est irréversible.

### Upload

Ce processus permet de charger les paramètres de programmation de l'appareil.

### Télécharger

Ce processus permet de télécharger les paramètres de programmation vers l'appareil.

Pour cela, accédez à la carte du registre portant l'intitulé « FPr », puis sélectionnez selon le cas :

« UL », « dL » ou « Fr ». Confirmez en appuyant sur le bouton « set ». Si le processus est réussi, le message « y » s'affiche. En cas d'erreur, le message « n » apparaît.

### Blocage du clavier

L'appareil a également la possibilité de désactiver le clavier en programmant le paramètre „Loc“ en conséquence (voir la carte de registre marquée „diS“). Si le clavier est désactivé, il est toujours possible d'accéder au menu „Programmation“ en appuyant sur la touche „set“. En outre, il est possible d'afficher la valeur souhaitée.



## Diagnostic

Les alarmes sont toujours signalées par un signal sonore (si l'appareil en est équipé) ainsi que par une LED lumineuse dont le symbole correspond à l'alarme.

La signalisation de l'alarme de sonde défectueuse du thermostat (sonde 1) apparaît directement sur l'écran de l'appareil avec le message E1.

## Assemblage mécanique


L'appareil est conçu pour être monté sur un panneau. Créez un trou de 29 x 71 mm, insérez l'appareil dans le trou et fixez-le à l'aide des pinces fournies. N'installez pas l'appareil dans des environnements où le niveau d'humidité et/ou de saleté est trop élevé - l'appareil ne convient qu'aux environnements normalement sales. Assurez une ventilation adéquate à proximité des ouvertures de ventilation du système de refroidissement de l'appareil.

## Connexion des conducteurs de courant électrique

Attention ! Ne vous connectez aux lignes électriques qu'après avoir éteint l'appareil. L'appareil est équipé d'un rail avec des bornes à vis pour le raccordement de câbles électriques d'un diamètre maximal de 2,5 mm<sup>2</sup> (il n'y a toujours qu'un seul fil par borne pour les raccordements électriques). La consommation électrique des bornes est indiquée sur l'étiquette de l'appareil.





Les sorties de relais sont hors tension. Ne pas dépasser le courant maximum autorisé, ajouter un adaptateur approprié pour une puissance plus élevée. S'assurer que la tension du réseau correspond aux paramètres de l'appareil. Pour les versions alimentées en 12 V, l'alimentation doit se faire par l'intermédiaire d'un transformateur de sécurité doté d'un fusible de 250 mA. Les sondes ne présentent pas de polarité particulière pour la connexion et peuvent être prolongées avec un câble standard à deux conducteurs (en tenant compte du fait que l'allongement des sondes influence le comportement de l'appareil en matière de compatibilité électromagnétique EMC ; le câblage doit



ulier). Appuyez sur le bouton  pendant 3 secondes pour démarrer l'appareil. Après l'allumage de l'écran indique la température d'alimentation et le câble du port série TTL doivent être achevés avec une sonde de température de l'espace refroidi.

REL

## Signification des différentes icônes

| LED   | Fonctions   | Si le voyant est allumé   | S'il ne s'allume pas             |
|---|-------------|---------------------------|----------------------------------|
|  | Compresseur | Le compresseur fonctionne | Le compresseur ne fonctionne pas |
|  | Ventilateur | Le ventilateur fonctionne | Le ventilateur ne fonctionne pas |
|  | Dégivrage   | Le dégivrage est en cours | Le dégivrage n'a pas lieu        |
| AUX   |             | La sortie est disponible  | La sortie est indisponible       |
|  | Alarme      | Signalisation d'alarme    | Fonctionnement sans problème     |



Allumer ou éteindre l'appareil pendant plus de 3 secondes. Pendant moins de 3 secondes, se déplacer dans le menu ou



Activation/désactivation du dégivrage pendant plus de 3 secondes. Pendant moins de 3 secondes, se déplacer dans le



Il affiche la température réglée pendant moins de 3 secondes. Pendant plus de 3 secondes, il sert d'entrée de menu.

### Modification du réglage de la température

Appuyez sur la touche SET/ PARAMÈTRES, la température réglée clignote. Utilisez les touches fléchées pour modifier la température jusqu'à la température souhaitée. Appuyez à nouveau sur la touche SET/ PARAMÈTRES pour confirmer.

### Dégivrage manuel



Appuyez sur la touche pendant plus de 3 secondes pour lancer la décongélation.





N'utilisez pas de boutons ou de combinaisons de boutons qui ne sont pas décrits dans ce manuel. Vous pourriez accidentellement reprogrammer l'unité de contrôle ou modifier un paramètre important nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil. Toutes les autres fonctions qui ne sont pas décrites dans ce manuel sont réservées à l'usage exclusif d'un technicien spécialisé.





Contrôle des appareils - Panneau DIXELL



Signification des différentes icônes LED



|   |            |                                  |
|---|------------|----------------------------------|
|    | Allumé     | Compresseur en fonctionnement    |
|   | Clignotant | Mode de démarrage différé        |
|  | Allumé     | Le processus de dégivrage a lieu |
|  | Clignotant | Mode de dégivrage retardé        |

|   |  |
|---|--|
|  | Allumer les lumières. Une pression de plus de 6 secondes sur ce bouton déclenche le dégivrage. Si l'on appuie sur cette touche pendant plus de 6 secondes, la décongélation commence si vous appuyez à nouveau sur cette touche pendant plus de 6 secondes au cours du processus de décongélation, le processus de décongélation s'arrêtera. Veuillez noter que ceci ne s'applique qu'au modèle SF -102. |
|  | Affichage de la température réglée.  |
|  | Changement de température.   |
|  | Changement de température en baisse.   |

Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, l'écran démarre automatiquement et affiche la température actuelle mesurée par la sonde de température.

Modification du réglage de la température

Appuyez sur la touche SET/ PARAMÈTRES. La température actuellement réglée s'affiche. La valeur réglée peut être modifiée en appuyant sur la touche haut/bas. Pour enregistrer la nouvelle température réglée, appuyez à nouveau sur la touche SET/ PARAMÈTRES. Si vous ne confirmez pas la nouvelle température en appuyant sur la touche SET/ PARAMÈTRES pendant 6 secondes, l'écran passe automatiquement au mode

d'affichage de la température actuelle.

Dégivrage manuel - s'applique uniquement au SF-102



Si vous appuyez sur ce bouton pendant plus de 6 secondes, la décongélation commence. Si vous appuyez à nouveau sur cette touche pendant plus de 6 secondes au cours du processus de décongélation, celui-ci sera interrompu.

Affichage de la température actuelle de l'évaporateur



Appuyez sur le bouton pendant plus de 6 secondes, la température actuelle de l'évaporateur s'affiche. Au bout de 6 secondes, l'écran revient automatiquement à la température actuelle de l'espace réfrigéré.


N'utilisez pas de boutons ou de combinaisons de boutons qui ne sont pas décrits dans ce manuel. Vous pourriez accidentellement reprogrammer l'unité de contrôle ou modifier un paramètre important nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil. Toutes les autres fonctions qui ne sont pas décrites dans ce manuel sont réservées à l'usage exclusif d'un technicien spécialisé.

|  |            |                                  |
|--|------------|----------------------------------|
|  | Allumé     | Compresseur en fonctionnement    |
|  | Clignotant | Mode de programmation            |
|  | Allumé     | Le processus de dégivrage a lieu |
|  | Clignotant | Mode de programmation            |
|  | Allumé     | Alarme de température            |

#### Description des boutons

|  |   |
|--|---|
|  | Allumer l'éclairage - uniquement si le système est activé et connecté.  |
|  | Démarrer le dégivrage manuel.   |
|  | Affichage de la température réglée.   |
|  | Changement de température.  |
|  | Changement de température en baisse.  |
|  | Activation/désactivation de l'affichage - s'applique au réglage s'il ne démarre pas automatiquement après la connexion. |

Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, l'écran démarre automatiquement et affiche la température


actuelle mesurée par la sonde de température. Si ce n'est pas le cas, cela est dû à un réglage différent des paramètres et il ne s'agit pas d'un défaut. Pour allumer l'écran, appuyez sur le bouton . Avec ce réglage, l'écran peut être éteint en appuyant plusieurs fois sur ce bouton - le message "OFF" apparaîtra sur l'écran.

**AVERTISSEMENT :** les charges connectées aux contacts de repos de l'appareil restent toujours sous tension même lorsque l'afficheur est en mode OFF.







### Modification du réglage de la température

Maintenez la touche SET/ PARAMÈTRES enfoncée pendant plus de 2 secondes. La température actuellement réglée s'affiche et le voyant oC clignote. La valeur réglée peut être modifiée en appuyant sur la touche haut/bas pendant 10 secondes. La nouvelle température réglée est sauvegardée en appuyant à nouveau sur la touche SET/ PARAMÈTRES ou automatiquement sauvegardée si la touche SET / PARAMÈTRES n'est pas actionnée dans les 10 secondes.

### Dégivrage manuel

Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant plus de 2 secondes pour commencer la décongélation.

### Pour verrouiller et déverrouiller le clavier

Appuyez simultanément sur les boutons  et  pendant au moins 3 secondes, Appuyez simultanément sur les boutons  et  pendant au moins 3 secondes pOF apparaît et le clavier se verrouille. Dans ce mode, vous ne pouvez visualiser que la valeur actuelle du  et  pendant au moins 3 secondes. pOn et le clavier se déverrouille.

N'utilisez pas de boutons ou de combinaisons de boutons qui ne sont pas décrits dans ce manuel. Vous pourriez

accidentellement reprogrammer ou modifier un paramètre important nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil. Tous les autres fonctions non décrites dans ce manuel sont exclusivement destinées au technicien spécialisé. Contrôle des appareils - Panneau SF-101 et SF-102

### Signification des différentes icônes LED

Pour garantir la sécurité, l'équipement doit être installé et utilisé conformément à la réglementation. Une attention particulière doit être apportée pour s'assurer que les parties sous tension de l'appareil sont inaccessibles dans des conditions normales.

L'appareil doit être protégé contre l'eau et la poussière de manière appropriée en fonction de son utilisation et ne doit être accessible qu'après l'utilisation d'outils, à l'exception de la face avant.

L'appareil est adapté à l'intégration dans un appareil ménager et/ou à des applications de refroidissement similaires et a été testé en matière de sécurité sur la base des normes européennes.

Il a été classé :

- (a) en termes de type de conception, en tant que dispositif de commande électronique automatique destiné à être intégré dans un montage indépendant
- (b) en termes de caractéristiques fonctionnelles automatiques, en tant qu'appareil de contrôle avec des commandes correspondant au type 1 B
- (c) en tant que dispositif de classe A en termes de classe de structure logicielle

#### Utilisation interdite

Toutes les utilisations qui s'écartent des utilisations spécifiées sont interdites. Nous attirons l'attention sur le fait que les contacts de relais sont sensibles en termes de fonctionnalité et de dysfonctionnement : les dispositifs de sécurité qui sont installés en relation avec les prescriptions des normes relatives à l'appareil ou qui sont prescrits par le bon sens en ce qui concerne les exigences de sécurité doivent être mis en œuvre à l'extérieur de l'appareil.

#### Panneau de contrôle Dixell

Le modèle Dixell de 32×74 mm est un régulateur à microprocesseur, particulièrement adapté aux applications à température normale. Il est équipé d'une sortie relais pour la commande du compresseur et d'une entrée pour une sonde de température PTC ou NTC. L'appareil dispose également d'une entrée numérique pour la signalisation des alarmes ou le déclenchement du dégivrage. L'unité peut être entièrement configurée avec des paramètres spéciaux qui peuvent être facilement programmés à l'aide du clavier.

#### Compresseur




La régulation s'effectue en fonction de la température mesurée par le capteur du thermostat avec une différence positive par rapport à la valeur souhaitée.

Le compresseur démarre lorsque la température dépasse la somme du point de consigne et de l'hystérésis. Lorsque la température redescend au point de consigne, le compresseur s'arrête à nouveau. En cas de défaillance du capteur du thermostat, le temps de démarrage et d'arrêt du compresseur est déterminé par les paramètres „pOn“ et „pOF“.

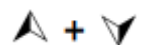
#### Dégivrage

Le dégivrage se fait par simple arrêt du compresseur. Le paramètre "IdF" contrôle l'intervalle entre les cycles de dégivrage et le paramètre "MdF" contrôle la durée du dégivrage.

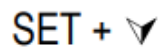
#### Contrôle sur le panneau avant

|  |  |
|--|--|
| SET  | Allumer l'éclairage - uniquement si le système est activé et connecté.   |
|  (DEF)  | Démarrer le dégivrage manuel.  |
|  (UP)   | Affiche le dernier état de l'alarme.<br>En mode programmation, elle permet de se déplacer dans la liste des paramètres et d'augmenter la valeur affichée.  |
|  (DOWN) | Affiche le dernier état de l'alarme.<br>Maintenez cette touche enfoncée pour activer la sortie supplémentaire. En mode programmation, elle permet de se déplacer dans la liste des paramètres et de diminuer la valeur affichée. |

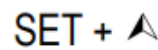
#### Combinaisons de clés



Verrouiller et déverrouiller le clavier.



Entrer dans le mode de programmation.



Revenir à l'affichage de la valeur de la température ambiante.

La fonction des commandes est décrite dans le tableau ci-dessous

|  |            |   |
|--|------------|---|
|  | Allumé     | Compresseur en marche   |
|  | Clignotant | Mode de programmation (si  clignote)<br>Délai de déclenchement du cycle minimum |
|  | Allumé     | Dégivrage en cours  |
|  | Clignotant | Mode de programmation (si  clignote)  |
|  | Allumé     | Alarme de température   |

## ENREGISTREMENT DES ALARMES DE TEMPÉRATURE (FONCTION HACCP)

Le contrôleur XR20C signale et enregistre les alarmes de température, leur durée et la température maximale atteinte.  
 Panneau de commande Dixell  
 (fig. 2)



Affichage de l'alarme, de la durée et de la température max/min atteinte

Si le voyant d'alarme (🔊) est allumé, l'alarme est enregistrée. Pour afficher le type d'alarme, les températures maximale et minimale atteintes et la durée de l'alarme, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche ou
2. L'écran affiche le message "HAL" pour l'alarme de température supérieure ou "LAL" pour l'alarme de température inférieure, suivi de la température maximale (minimale) atteinte. Le message "tiM" (tiMe) est ensuite affiché, suivi de la durée en heures et minutes.

3. L'instrument affiche alors la température mesurée

Note : Si l'alarme persiste, le paramètre "tiM" affiche la durée partielle.

Note : Une alarme est enregistrée si la température revient à la normale.

Pour effacer une alarme enregistrée ou une alarme encore active

1. En mode de visualisation des alarmes, appuyez sur la touche SET pendant plus de 3 secondes avant que l'alarme enregistrée ne s'affiche (le message rSt s'affiche).
2. Confirmer l'opération et le message rSt clignote. La température mesurée est affichée.

## FONCTIONS PRINCIPALES

Affichage de la valeur souhaitée

1. Appuyez brièvement sur la touche SET/ PARAMÈTRES et l'écran affiche la valeur souhaitée.
2. Pour revenir à la température actuelle, appuyez à nouveau brièvement sur SET ou attendez 5 secondes.

Modifier la valeur souhaitée

1. Maintenez la touche SET/ PARAMÈTRES enfoncée pendant plus de 2 secondes.
2. Le point de consigne est affiché et le voyant \* clignote.
3. La valeur réglée peut être modifiée en appuyant sur les touches ▲ ou ▼ (dans un délai de 10 s).
4. La nouvelle valeur réglée peut être sauvegardée en appuyant à nouveau sur la touche SET/ PARAMÈTRES ou automatiquement après 10 s.

Démarrage du dégivrage manuel

Modifier la valeur d'un paramètre  
 Appuyez sur la touche DEF et maintenez-la enfoncée pendant plus de 2 secondes.

1. En appuyant simultanément sur les touches SET/ PARAMÈTRES et ▼ pendant 3 secondes, l'instrument



passer en mode de programmation (les voyants  et  clignotent).

2. Sélectionnez le paramètre souhaité.

3. Appuyez sur la touche SET/ PARAMÈTRES pour afficher la valeur actuelle (seul l'indicateur  clignote)

4. Utilisez les boutons  ou  pour régler la valeur souhaitée




5. Appuyez sur la touche SET/ PARAMÈTRES pour enregistrer la valeur et passer au paramètre suivant.


Sortie : Appuyez simultanément sur les touches SET/ PARAMÈTRES et  ou attendez 15 secondes.

NOTE : La nouvelle valeur sera sauvegardée dans les deux cas.

Le menu caché contient tous les paramètres de l'instrument

Entrer dans le menu caché


1. Entrez dans le mode de programmation en appuyant sur les touches SET/ PARAMÈTRES et  pendant 3 secondes (les voyants  et  clignotent).

2. Lorsque le paramètre apparaît sur l'écran, maintenez les touches SET/ PARAMÈTRES et  enfoncées pendant 7 secondes supplémentaires.

Le message Pr 2 s'affiche et immédiatement le paramètre Hy.

Vous êtes maintenant dans le menu caché

3. Sélectionnez le paramètre souhaité.


4. Appuyez sur la touche SET/ PARAMÈTRES pour afficher sa valeur (seul  clignote actuellement).

5. Utilisez les boutons  ou  pour modifier cette valeur.

6. Appuyez sur la touche SET/ PARAMÈTRES pour enregistrer la nouvelle valeur en mémoire et passer au paramètre suivant.

Sortie : Appuyez sur les touches SET/ PARAMÈTRES +  ou attendez 15 secondes.

Comment déplacer un paramètre du menu caché vers la liste de premier niveau et vice versa ?

Tout paramètre placé dans le MENU CACHÉ peut être supprimé ou placé dans la liste "PREMIER NIVEAU" (liste des utilisateurs) en appuyant sur les touches SET/ PARAMÈTRES et .

Si un paramètre du MENU CACHÉ se trouve dans la liste de premier niveau, le point décimal est activé.

Verrouillage du clavier

1. Maintenez les boutons  et  enfoncés simultanément pendant au moins 3 secondes.

2. Un message POF s'affiche et le clavier est verrouillé. Il est maintenant possible de contrôler uniquement les paramètres demandés


ou la température min/max enregistrée.

3. Si une touche est appuyée pendant plus de 3 secondes, un message POF s'affiche.

Déverrouiller à nouveau le clavier

Maintenez les boutons  et  enfoncés simultanément pendant au moins 3 secondes.

## Cycle continu

Si le dégivrage n'est pas en cours, un cycle continu peut être lancé en appuyant sur la touche  pendant plus de 3 secondes.

Le compresseur fonctionnera en cycle continu selon le par. "CCt". Il peut être arrêté à nouveau avant la fin du temps programmé en appuyant sur le bouton.

## PARAMÈTRES

Note : Les paramètres en italique ne sont disponibles que dans le menu caché.

|                    |  |
|--------------------|--|
| Hy                 | RÈGLEMENT  |
|                    | Hystérésis : (0,1 à 25,5 °C / 1 à 255 °F) Hystérésis de l'intervention de contrôle pour la valeur souhaitée.   |
| N                  | Le compresseur démarre lorsque la température atteint la valeur souhaitée plus l'hystérésis Hy. Le compresseur s'arrête lorsque la température descend à la valeur souhaitée.  |
| ÉTAT - S - U - NIS | Point de consigne minimum : (-50°C à SET ; -58°F à SET) : définit le point de consigne minimum acceptable.   |
| Ot                 | Consigne maximale : (SET to 110 °C, SET to 120 °F) : définit la consigne maximale acceptable.  |
| OdS                | Étalonnage de la sonde d'ambiance du thermostat : (-12 à 12 °C, -120 à 120 °F) Permet de compenser tout décalage de la sonde du thermostat.  |
| AC                 | Retard des sorties de commande après la mise en marche de l'appareil : (0 à 255 min) Cette fonction est activée lors de la mise en marche de l'appareil et empêche l'activation des sorties pendant le temps défini par ce paramètre.  |
| CcT                | Cycle minimum du compresseur : (0 à 50 min) Intervalle minimum entre l'arrêt et le redémarrage du compresseur.   |
| CO n               | Durée de fonctionnement du compresseur - cycle continu (cycle de congélation rapide) : (0,0 - 24,0 heures, par incréments de 10 minutes) Permet de régler la durée du cycle continu : le compresseur fonctionne sans interruption pendant CcT. Il est utilisé par exemple pour remplir l'espace avec de nouveaux produits. |
| CF                 | Unités de mesure : °C=Celsius, °F=Fahrenheit. ATTENTION : Lorsque les unités de mesure sont modifiées, les paramètres SET, Hy, LS, US, Ot, ALU, ALL doivent être vérifiés et modifiés si nécessaire.   |
| COF                | Démarrage du compresseur en cas de défaut de la sonde : (0 à 255 min) Durée pendant laquelle le compresseur fonctionne en cas de défaut du capteur d'espace. Lorsque Con=0, le compresseur fonctionne en permanence.   |
| rES                | Résolution (°C) : (in = 1 °C ; dE = 0,1 °C) affichage décimal.   |
| CH                 | Arrêt du compresseur en cas de sonde défectueuse : (0 à 255 min) Durée pendant laquelle le compresseur est arrêté en cas de défaillance du capteur d'espace. Lorsque COF=0, le compresseur fonctionne en permanence.   |
| IdF                | Intervalle de dégivrage : (1 à 120 heures) Spécifie l'intervalle de temps entre le début de deux cycles de dégivrage.  |
| MdF                | Type de dégivrage : CL = refroidissement, Ht = chauffage.  |
|                    | Durée maximale de dégivrage : (0 à 255 min) définit la durée maximale de dégivrage.  |
| dFd                | Température affichée au dégivrage : (rt = température mesurée ; it = température au début du dégivrage ; SET = point de consigne ; dEF = message "dEF").   |

## ALARMES

|     |  |
|-----|--|
| dAd | Délai max. d'affichage après dégivrage : (0 à 255 min). Définit le délai maximum entre la fin du dégivrage et le début de l'affichage de la température. |
|-----|--|

valeurs ALL ou ALU. rE = la température d'alarme est liée au point de consigne. L'alarme est activée lorsque la température dépasse les valeurs "SET/ PARAMÈTRES +ALU" ou "SET/ PARAMÈTRES -ALL".

Limite supérieure de température pour l'alarme : (SET/ PARAMÈTRES jusqu'à 110 °C, SET/ PARAMÈTRES jusqu'à 230 °F) Lorsque cette température est atteinte, l'alarme est activée après un délai "ALd".

Limite inférieure de température pour l'alarme : (-50 °C à SET, -58 °F à SET) Lorsque cette température est atteinte, l'alarme est activée après un délai de ALd.

Délai d'alarme de température : (0 à 255 min) Intervalle entre la détection de l'alarme et l'émission du signal d'alarme.

Délai d'alarme (exclusion) après la mise sous tension : (0 à 23,5 heures) Temps après la mise sous tension pendant lequel toutes les alarmes de température sont exclues.

## ENTRÉE NUMÉRIQUE

Polarité de l'entrée numérique : oP : l'entrée numérique est activée en déconnectant le contact ; CL : l'entrée numérique est activée en commutant le contact.

Configuration de l'entrée numérique : EAL = alarme externe : le message "EA" est affiché ; bAL = contact de porte : "le message "CA" est affiché ; PAL = pressostat : "CA" est affiché ; dEF = activation du cycle de dégivrage ; LHt = pas de fonction ; Htr = commutation de mode (refroidissement - chauffage).

AUS = pas en service

Retard d'alarme de l'entrée numérique : (0 à 255 min) délai entre la détection d'une condition d'alarme externe (i1F = EAL ou i1F = bAL) et sa signalisation, délai de signalisation de l'ouverture de la porte (i1F = dor) et intervalle de temps pour compter les activations du pressostat (i1F = PAL). de l'ouverture de la porte (i1F = dor) et l'intervalle de temps pour compter les activations du pressostat (i1F = PAL).

Nombre de fois où le pressostat est activé : (0 à 15) Nombre de fois où le pressostat est activé, à des intervalles allant jusqu'à avant que l'alarme ne soit déclenchée (i1F = PAL)

État du compresseur et du ventilateur à l'ouverture de la porte : no, Fan = normal, CPr, F\_C = le compresseur s'arrête.

En savoir plus

Type de capteur : Permet de définir le type de capteur : PtC = PTC ; ntC = NTC

Version du logiciel de l'instrument

Code du tableau de paramètres : lecture seule

ALC

ALU

TOUS

ALd

dAO

i1P

i1F

a fait

nPS

de

PbC

rEL

PtB

## ENTRÉES NUMÉRIQUES

Le contact numérique peut être programmé pour cinq fonctions à l'aide du paramètre "i1F".

## ENTRÉE INTERRUPTEUR DE PORTE (I1F=DOR)

Lorsque le signal de position de la porte est entré dans l'appareil et en fonction de la valeur du paramètre "odc", les sorties de relais peuvent être modifiées comme suit :

non, ventilateur = aucun compresseur n'est affecté

CPr, F\_C = le compresseur s'arrête

Une fois l'intervalle de temps écoulé (défini par le paramètre "did"), l'alarme est activée à l'ouverture de la porte, l'écran affiche le message "dA" et la commande redémarre. L'alarme est désactivée lorsque l'entrée numérique est désactivée. Les alarmes de température supérieure et inférieure sont bloquées à l'ouverture de la porte.

## ALARME GÉNÉRALE (I1F=EAL)

Si l'entrée numérique est activée, l'unité attend un intervalle "did" avant de signaler l'alarme "EAL". L'état des sorties ne change pas, l'alarme se termine dès que l'entrée numérique n'est plus activée.

## ALARME GRAVE (I1F=BAL)

Si l'entrée numérique est activée, l'appareil attend un intervalle "did" avant de signaler l'alarme "CA". Le relais de sortie se déconnecte et l'alarme se termine lorsque l'entrée numérique n'est plus activée.

## PRESSOSTAT (I1F=PAL)

Si le nombre d'activations du pressostat atteint "nPS" pendant l'intervalle de temps "did", le message "CA" s'affiche. Le compresseur est arrêté et le processus de contrôle s'arrête.

Lorsque l'entrée numérique est active, le compresseur est toujours arrêté. Si le nombre d'activations dans l'intervalle est atteint, éteignez et rallumez l'unité et le contrôle redémarrera.

## DÉMARRER LE DÉGIVRAGE (I1F=DFR)

Lorsque les conditions de démarrage sont réunies, le dégivrage commence. Une fois le dégivrage terminé, la commande normale ne redémarre que si l'entrée numérique est bloquée. Dans le cas contraire, l'appareil attend l'expiration de l'intervalle de sécurité "Mdf".

## MODIFIER L'ACTION CHAUFFAGE - REFROIDISSEMENT (I1F=HTR)

Cette fonction permet de faire passer le régulateur du refroidissement au chauffage et vice versa.

## POLARITÉ DES ENTRÉES NUMÉRIQUES

La polarité des entrées numériques dépend des paramètres "I1P" :

CL = l'entrée numérique est activée lorsque le contact est commuté

OP = l'entrée numérique est activée lorsque le contact est ouvert

## INSTALLATION ET ASSEMBLAGE

Le panneau de contrôle est monté dans le panneau dans un trou découpé de dimensions 29x71 mm et fixé à l'aide d'un collier spécial, qui est inclus dans la livraison. Pour obtenir une protection IP65, utilisez des joints RG-C sous le panneau avant. La plage de température ambiante admissible pour un fonctionnement sans problème est comprise entre 0 et 60 °C. Ne pas placer l'appareil dans des zones soumises à de fortes vibrations, ni l'exposer à des gaz corrosifs, à des salissures excessives ou à l'humidité. Les mêmes recommandations s'appliquent aux capteurs utilisés. Veillez à ce que l'air circule librement autour des orifices de refroidissement.

## CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

Les appareils sont équipés d'un bornier à vis permettant de raccorder des fils d'une section maximale de 2,5 mm<sup>2</sup>.

Avant de raccorder les fils, assurez-vous que la tension d'alimentation utilisée correspond aux réglages de l'appareil. Acheminez les fils des capteurs séparément des fils d'alimentation, des fils des appareils contrôlés et des fils d'alimentation. Veillez à ne pas dépasser la charge maximale admissible du relais. Si une commutation plus puissante est nécessaire, utilisez un relais externe approprié.

## CONNEXION DU CAPTEUR

Le capteur doit être monté avec la pointe vers le haut afin d'éviter tout dommage dû à une pénétration accidentelle de liquide.

Pour obtenir une mesure correcte de la température moyenne de la pièce, il est recommandé de placer la sonde à l'écart du flux d'air le plus fort. Placez la sonde de température de fin de dégivrage entre les ailettes de l'évaporateur au point le plus froid où la quantité de glace est la plus importante. La sonde de température de fin de dégivrage est placée entre les ailettes de l'évaporateur, à l'endroit le plus froid où se trouve la plus grande quantité de glace, loin du chauffage ou à l'endroit le plus chaud pendant le dégivrage afin d'éviter une fin prématurée du dégivrage.

## UTILISER LE RACCOURCI CLAVIER

Comment programmer le "hot key" à partir de l'appareil (lecture)

1. Programmer l'appareil à l'aide des boutons.
2. Lorsque l'appareil est allumé, insérez la clé de programmation "Hot key" et appuyez sur le bouton , le message "uPL" s'affiche et "End" clignote.
3. Appuyez sur la touche "SET" et le message "End" cessera de clignoter.
4. Éteignez l'appareil, retirez la clé de programmation "Hot Key" et rallumez l'appareil.

Note : Le message "Err" s'affiche si la programmation et le transfert des données sont incorrects. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture, ou retirez la "Hot key" et recommencez l'opération.

Comment programmer l'appareil à l'aide du "hot key" (écriture)

1. Éteindre l'appareil.
2. Insérez la "Hot Key" programmée dans le connecteur 5 PIN et allumez l'appareil.
3. Les paramètres de la "Hot Key" sont automatiquement introduits dans la mémoire de l'instrument ; le message "doL" s'affiche et "End" clignote.
4. Après 10 secondes, l'appareil redémarre et commence à fonctionner avec les nouveaux paramètres.
5. Retirer la clé de programmation "Hot Key" .

Note : Le message "Err" s'affiche si la programmation et le transfert des données sont incorrects. Dans ce cas, l'instrument

éteindre et rallumer l'interrupteur si vous souhaitez relancer l'écriture, ou retirer la "Hot key" et répéter l'opération.

## SIGNALISATION DES ALARMES

| Rapports | Cause                                | Sorties                                      |
|----------|--------------------------------------|--|
| P1       | Défaillance du capteur du thermostat | Selon les réglages des paramètres Con et COF |
| HA       | Alarme de température supérieure     | Sortie inchangée                             |

|      |                                  |  |
|------|----------------------------------|--|
| LA   | Alarme de température inférieure | Sortie inchangée                             |
| dA   | Ouverture des portes             | Redémarrage du compresseur et du ventilateur |
| "EA" | Alarme externe                   | Sortie inchangée                             |
| "CA" | Alarme externe grave (i1F=PAL)   | Toutes les sorties sont désactivées          |

### CORRECTION DE L'ÉTAT D'ALARME

L'alarme du capteur "P1" est activée quelques secondes après son apparition. La désactivation se produit après un court laps de temps lorsque l'activité normale du capteur est rétablie. Avant de remplacer le capteur, vérifiez d'abord le câblage. Les alarmes de température "HA" et "LA" sont automatiquement désactivées lorsque les températures reviennent à la normale ou que le dégivrage commence. Les alarmes "EA" et "CA" (i1F=bAL) se désactivent immédiatement lorsque l'entrée numérique est désactivée et l'alarme "CA" (i1F=PAL) lorsque l'appareil est éteint et allumé.

### Nettoyage et entretien

Veillez à la propreté de l'appareil. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer (n'utilisez pas de jet d'eau puissant et n'essayez pas d'enlever le givre des étagères à l'aide d'outils divers. Utilisez un chiffon imbibé d'une solution d'eau chaude et de détergent. Essuyez avec un chiffon sec.

Si vous conservez des aliments non emballés dans l'appareil, nous vous recommandons de le nettoyer complètement et de le dégivrer chaque semaine afin d'éviter la prolifération des bactéries.

Lors du stockage d'aliments emballés, un nettoyage complet et un dégivrage doivent être effectués au moins une fois par mois. Il est recommandé de nettoyer quotidiennement les joints des portes extérieures et intérieures.

### Nettoyage du condenseur

Nettoyez le condenseur tous les mois à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse. Le nettoyage doit toujours être effectué lorsque l'appareil est éteint. Portez des gants pour le nettoyage afin d'éviter tout risque de blessure.

### Avertissement :

Un condenseur encrassé affecte négativement le fonctionnement de l'appareil (réduit ses performances et augmente les pertes d'énergie).

### Entretien de la chambre de refroidissement

Faire vérifier la table de refroidissement une fois par an par du personnel qualifié. Toute réparation ou remplacement de pièces doit être effectué par une personne qualifiée.

Ne pas régler des températures inférieures à celles spécifiées par le fabricant, sous peine d'endommager l'évaporateur !

Avant de commencer à remplir l'appareil, assurez-vous qu'il a atteint sa température de fonctionnement !

TOUS LES RÉGLAGES DES COMMANDES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS LORSQUE L'APPAREIL EST DÉCONNECTÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE. SI CETTE CONDITION NE PEUT ÊTRE REMPLIE, TRAVAILLER AVEC LA PLUS GRANDE PRUDENCE.

## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de faire vérifier l'appareil par un service professionnel au moins une fois par an. Toutes



les interventions sur l'appareil ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles actions. **ATTENTION !** L'appareil ne doit pas être nettoyé avec de l'eau directe ou sous pression. Nettoyez l'appareil quotidiennement. Un entretien quotidien prolonge la durée de vie et l'efficacité de l'appareil. Toujours couper l'alimentation principale de l'appareil avant de le nettoyer. Lavez les parties en inox avec un chiffon humide et du détergent sans particules abrasives et séchez-les soigneusement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs. Attention ! Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de retirer les films protecteurs de toute la surface, puis de le laver soigneusement avec de l'eau et du détergent à vaisselle, puis essuyez-le avec un chiffon humide. **AVERTISSEMENT** La garantie ne couvre pas les pièces d'usure soumises à l'usure normale (joints en caoutchouc, ampoules, pièces en verre et en plastique, etc.). La garantie ne s'applique pas non plus à l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée conformément au manuel – par un technicien autorisé et selon les normes applicables, et si l'appareil a été manipulé de manière incorrecte (interventions internes, etc.) ou utilisé par du personnel non formé et en contradiction avec les instructions d'utilisation. De plus, la garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences naturelles ou toute autre intervention extérieure. **Un contrôle par un service agréé est nécessaire 2 fois par an. Les emballages de transport et l'appareil en fin de vie doivent être remis au recyclage, conformément aux réglementations relatives à la gestion des déchets et des déchets dangereux.**